

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS GROUP
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE GREAT CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967
Second class mail registration number 8887
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S6
Phone: (604) 685-8675
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
有陽光間中密雲
最低氣溫八度
最高氣溫十六度

強調不會向小型企業商人加徵新稅

哈葛認為加徵公司稅 投資者不會撤離卑詩

(本報訊)新民主黨領袖哈葛表示，新民主黨所建議向大型公司加徵最低公司稅，相對於其他地區，仍具競爭力，相信投資者不會撤離卑詩省。但他又強調，小型企業商人將不會有任何額外徵稅。

哈葛昨天舉行記者招待會，與少數民族新聞界見面。哈葛指出，由五年將削減卑詩省，而據他了解，卑詩省經削減了大型公司稅，溢利稅達二十五億元。在過去五年，已



ETHNIC P
OF
Service

此外，為達致收支平衡的財政預算案，他亦建議向高收入人士，即每年收入達十萬元以上者，徵收額外稅。到各區選民的保障。

國會議員會審議完畢 渥京槍械管制法案 交回眾院最後辯論

(渥太華訊)國會議員會於星期三三開會，將交回眾院進行最後辯論。一個國會議員會於星期三三開會，至差不多午夜時分，審議法案並將其中若干內容加以收緊。法案的管制措施包括提高買槍械的起碼年齡，使之由十六歲改為十八歲，規定買槍許可證必須有槍主的照片，以杜絕借許可證買槍的行為；以及削減眾議院議員權力以阻撓聯邦官員擬定新管制規則。但該委員會拒絕限制槍械買賣和拒絕規定槍主向警方登記槍械。目前手槍和若干短槍，應來福槍均須登記，但國內數以千計的長短槍則無須登記。

哈葛與少數族裔傳媒代表逐一握手。

加國憲法改革建議 未能保障少數族裔

(渥太華訊)一個爭取少數民族參與加國憲法改革的組織表示，加國憲法改革建議，並未有保障少數族裔人士及黑籍日裔人士及黑籍人士，令他們免受拘留或隔離。加國新憲法建議，將由一九九一年開始生效。現行憲法，聯邦及省政府可以引用不該少數民族的權利，而新的憲法改革建議並沒有就此點作出修訂。雅基說，「我們的權利未能得到保障，我們不能假設將來法律不會剝奪我們的權利。」

安省谷物起卸工人 遭聯邦立例禁罷工

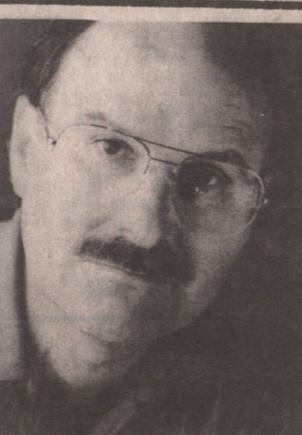
(渥太華訊)聯邦政府又草擬一份的谷物出口法例，禁止罷工。谷物起卸工人，到一九八五年向中國移民徵收人頭稅，一九八八年限制日本移民數目等。此外，加國政府，在第一次世界大戰期間，拘押起所有烏克爾裔加人，及在第二次世界大戰期間，拘押所有日裔及意裔加人。丹尼說，聯邦政府不能坐視工潮帶來破壞，使農民和經濟受損。谷物起卸工人，目前正發起組織一個罷工行動，使到加國百分之四十的谷物由雷灣和聖羅倫斯運往加東地區和蘇聯等外國地區。上一次的立例禁止工潮，係在上月月底。有關法例於本月一日生效後，數以萬計的聯邦公務員立即復工。

英聯邦在非洲開會 穆倫尼縮短出席時間

(渥太華訊)穆倫尼相於十月廿一日，首相決定縮短下週一週內有重要事情在非洲參加英聯邦國家會議的出席時間，以便返回渥太華，以便處理首相處理國內事務。首相辦公室發言人說，穆倫尼決定在津巴布韋舉行的英聯邦峰會七日會期中，僅出席三天。首相可能親自招待貴賓。

財經市場大勢所趨 銀行利率續調低

(渥太華訊)加國中央銀行行長克魯克在週四表示，無須調低市場利率，因為市場走勢為下降走勢。他指，鑑於加元的匯價強勁和就業機會無大起色關係，一般利率仍維持不變。本週的加元匯價一度升過八八點五九美仙。



Mike Harcourt
Leader, British Columbia New Democrats

給予每一個人的機會！

卑詩省是一個充滿機會的地方。來自許多不同地區人士的辛勤貢獻，一定會得到獎賞並且潛力是無限的。我們擁有一個豐富的能源和理想，對未來更有一個堅定的信念。但假如我們沒有一個能使人人都有公平經濟，平等和機會的政府，我們的潛力是無從發掘的。要有一個人民支持而又忠誠勤奮的政府，現在是時候了。



真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五香臘肉	真正鴨肝腸	美味白油腸	招牌老
-------	-------	-------	------	-------	-------	-----

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 駐廠監督 衛生官督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

鳴謝啟事

敬啟者：一九九一年十月五日(星期六)上午，假新紅鶴酒家為孫子程遠小女新月舉行結婚典禮，並於同日中午薄備喜酌恭迎嘉賓，荷蒙中華會館，台山同鄉會僑領長者，以及大漢公報經理親朋戚友等撥冗駕臨指導，並惠賜賀儀厚禮，殊深銘感，特此登報，以表謝忱。

曹平 偕長男恩 忠
曹黃悅意 媳婦曹陳美香 同敬啟
梁宗鉅
梁陳瑞友

鏡架裝裱 文房四寶 廣告

254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架及文房四寶一律九折
除繳 GST 還有著數

汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON, C.M.

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

閩台兩地鄭成功紀念遺蹟

台生

【本報記者謝文依報導】明末清初著名民族英雄鄭成功，一六六二年成功收復台灣，建立台灣民主國，為台灣歷史留下重要的一頁。今年適逢鄭成功收復台灣三百週年紀念，閩台兩地正積極籌備各項紀念活動，以緬懷這位偉大的民族英雄。

在福建南安，鄭成功紀念館已於去年落成。該館佔地三千餘平方米，由鄭成功紀念館籌備處籌建。館內陳列了鄭成功的生平事跡、歷史文物、以及鄭成功與台灣關係的相關資料。此外，館內還設有鄭成功銅像，以及鄭成功與台灣關係的相關文物。

在台南，鄭成功紀念館也已於去年落成。該館佔地三千餘平方米，由鄭成功紀念館籌備處籌建。館內陳列了鄭成功的生平事跡、歷史文物、以及鄭成功與台灣關係的相關資料。此外，館內還設有鄭成功銅像，以及鄭成功與台灣關係的相關文物。

狀現業織紡港香

欣

香港紡織業目前正處於一個轉型的階段。由於國際市場的需求變化，以及本地生產成本的不斷上升，傳統的紡織業正面臨著巨大的挑戰。然而，隨著技術的進步和產業結構的調整，香港紡織業正展現出新的活力。

目前，香港紡織業正積極發展高附加值的紡織品。通過引進先進的生產設備和技術，提高產品的質量和競爭力。此外，還通過加強與國際市場的聯繫，拓展銷售渠道，提高市場佔有率。

在未來，香港紡織業將繼續加大研發投入，推動產業升級。通過發展綠色紡織、智能紡織等新兴产业，實現可持續發展。同時，還將加強與台灣紡織業的合作，共同推動兩岸紡織業的發展。

家國族民多是古自國中

忠

中國自古以來就是由多個民族組成的多民族國家。在漫長的歷史長河中，各民族在共同的生活和勞動中，形成了緊密的聯繫和深厚的友誼。這種多民族共居、和諧共處的局面，是中國歷史的鮮明特點。

在現代社會，各民族之間的交流與融合日益頻繁。通過經濟、文化、教育等多方面的合作，各民族之間的友誼不斷加深。同時，各民族也共同為國家的繁榮和發展做出了巨大的貢獻。

我們應該充分認識到，多民族是中國自古以來的傳統。在未來，我們將繼續堅持民族平等、團結互助的原則，促進各民族共同發展，維護國家的統一和民族的團結。

色秋山佛東廣

廣

廣東佛山的秋色，自古以來就是一道獨特的風景線。每到秋天，佛山的山水、田園、村莊，都呈現出一派金燦爛的景象。這不僅是大自然賦予的恩賜，也是佛山人民辛勤勞作的結晶。

佛山的秋色，不僅美在景色，更美在人文。每到秋天，佛山都會舉行各種傳統的民俗活動，如秋色會、菊花會等。這些活動不僅豐富了市民的休閒生活，也展現了佛山深厚的文化底蘊。

在未來，佛山將進一步挖掘和開發秋色旅遊資源，推出更多高品質的旅遊產品。通過加強與周邊城市的合作，共同推動粵東地區的旅遊發展。

慕尼黑十月啤酒節

德

德國慕尼黑的啤酒節，是世界上最著名的啤酒節之一。每年十月，來自世界各地的啤酒愛好者都湧向慕尼黑，參加這場盛大的啤酒節慶典。

啤酒節期間，慕尼黑的大街小巷都充滿了歡笑和啤酒的氣息。人們在悠揚的音樂聲中，品嚐著各式各樣的啤酒，享受著節日的快樂。此外，還有各種精彩的表演和活動，讓啤酒節更加熱鬧。

啤酒節不僅是啤酒愛好者的天堂，也是展示德國啤酒文化的窗口。通過啤酒節，人們可以感受到德國啤酒的獨特魅力，也可以增進對德國文化的了解。

崇義托兒中心

最新現代化設備，面積三千多呎，有遊樂場，交通方便，安全，導師一流，政府牌照，現開始招收三歲至五歲幼兒入學，電話：253-5607 喜士定街東618號，崇義大廈。

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理九月入學報名登記手續 電話：NANCY 431-8843 (英語) WENDY 431-8850 (粵語)

明德託兒所

（特設托兒補助金）申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童及接受本所地址：715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五·四二五一

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C. TEL: 689-7324

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA. PHONE 684-1028

金利源

GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相各兩張 \$9.95 送回相底 一小時有取 沖晒時 凡沖晒菲林 送5" X 7"一張 多晒一套 24張只收1.99 36張只收2.99 溫哥華唐人街 433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148 (國粵英語，另有特價優待)

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491 價錢實惠 歡迎惠顧 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版 BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話：(604) 273-1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

龍泉青瓷 貝雕鏡畫 江西瓷器 宜興茶具

685-9743

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到，冷凍鮑魚，銀絲卷，芝麻湯丸，毛須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689-7324

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C. TEL: 689-7324

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA. PHONE 684-1028

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相各兩張 \$9.95 送回相底 一小時有取 沖晒時 凡沖晒菲林 送5" X 7"一張 多晒一套 24張只收1.99 36張只收2.99 溫哥華唐人街 433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148 (國粵英語，另有特價優待)

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491 價錢實惠 歡迎惠顧 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 265 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. PHONE: 681-1052 七天營業 馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 肉、臘鴨、臘梅

本公司自置 設備一流新工場 特製白油腸及特 瘦白油腸、鮮鴨 干腸、油王臘雞 鮮蝦肉腸、臘梅 臘鴨、臘梅

本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞駕臨選購

源運到，大量供應 冰鮮海產 各國冰鮮蝦、蝦肉 各國急凍魚 冰鮮三文魚、黑魚、TUNA 魚 大小龍蝦、扒蝦尾 墨魚、魷魚等 應有盡有

唐山雜貨 各種罐頭飲料 各種罐頭類 日本、中國冬菇、花大厚菇 茶葉、米、醬油、味粉等

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

每天都有新鮮貨 特價批發供應

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4 Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

廖盛焯 窗飾公司 酬賓大減價 百葉簾60% OFF 窗簾直簾50% OFF 電話：253-4566 S.J. Lew Custom Draperies Ltd. 1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話：681-4491 價錢實惠 歡迎惠顧 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

從阮孟琴訪華看越新關係

麥朝

越南新任外長阮孟琴於九月九日至十二日到北京進行為期四天的正式訪問，同中共外長錢其琛會談，集中商討柬埔寨局勢和越中關係正常化問題。中共總理李鵬接見阮孟琴時，聲言中越關係正常化「時機已經成熟」。中越外長發表的新聞公報，確認中越應該「恢復睦鄰友好關係」，並透過「恢復睦鄰友好關係」年內訪華。這明顯地向世界發出新訊息：隨著柬埔寨問題的政治解決，中越關係將實現正常化。

阮孟琴是在今年八月越南政府改組中，取代阮基石而出任外長的。阮基石過去一直堅持反華，他不承認越中關係正常化。而阮孟琴則是一位職業外交官，先後擔任過駐西德、奧地利、瑞士、匈牙利、伊朗大使，八七年出任駐蘇大使，目睹東歐、蘇聯變化的過程。據說，他升任外長的主要任務，就是促進越中關係正常化，開展美歐外交。

阮孟琴這次訪華，與錢其琛舉行會談，乃中越兩國關係破裂十二年來首次外長正式會談。按照中共方面的見解，中越關係惡化的原因，主要是越南侵略柬埔寨所致，要使兩國關係正常化，必須先解決柬埔寨問題。近期來，由於柬埔寨問題通過北京會談和巴黎雅和會取得了重大的突破，最後達成和平條約在望，這就為中越關係正常化創造了條件，並使這次阮孟琴在北京的會談取得實質性的進展。

錢其琛和阮孟琴的「中越外長會晤新聞公報」說，中越關係「必須建立在相互尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處五項原則的基礎上」。雙方認為這種關係不針對任何第三國，有利於本地區的和平、穩定與合作。雙方表示將採取切實步驟，恢復兩國在經貿、科技、交通、文化等領域的交往與合作，逐步實現中越關係正常化。

引人注意的是，公報提到「雙方就越南領導人年內訪華問題交換了意見，並取得一致的看法」。雖然公報未曾點明「越南領導人」所指何人，何時訪華，但據河內外外交界人士透露，準備訪華的乃越共新任總書記杜梅和副總理武文傑。他們和中共黨政領導人將於今年十一月在東京舉行高層會談。而作為這次高層會談的前奏，中共中央對外聯絡部部長朱良，定於九月底率團

越南新總理武文傑

村野



物人聞新

今年八月當選為越南新總理武文傑，原是越南南方人，六十九歲。他的主政，被認為是越南今後將實行比較寬鬆政策的象徵。

武文傑大半輩子在南越從事地下活動和游擊戰爭，同法軍和美軍都打過仗。越共於一九七五年「解放」西貢，改名為胡志明市後，第一任市長便是他。在此前後，他曾任胡志明市市委副書記、市人民委員會主席、市委書記等職。據說，他曾經不顧中央的反對，毅然在胡志明市推行資本主義形式的經濟改革，並一直主張把越

訪問河內，安排有關事宜。可以預料，十一月月初杜梅和武文傑訪問北京而舉行的中越高層會議，不但將宣告中越兩國關係正常化，中共越共之間的關係也將恢復正常；不過，要想恢復當年毛澤東與胡志明時代那樣的「同志加兄弟」關係，看來已不大可能了。

人們看到，中越關係新情況的出現，其實和當前國際大氣候和中越兩國的小氣候大有關係的。回顧當年中越從「同志加兄弟」的親密盟邦，變成反目成仇、兵戎相見，一方面是蘇聯企圖通過操縱越南，使之向整個東南亞地區擴張，為蘇聯的全球戰略服務；另一方面是蘇聯對越南的越境侵略，使佔領柬埔寨的「印支聯邦」乃至「東南亞聯邦」，夢想當東南亞小霸王。一九七八年越共「解放」西貢後，利令智昏，在揮兵入柬柬埔寨推倒赤柬政權的同時，又掀起排華狂瀾，在中越邊境製造事端，從而引起中越邊境戰爭，令致中越關係全面惡化。近年來，由於蘇聯在支爾巴喬夫的「新思維」方針下「變天」，華約集團解體，蘇聯停止援越，逼使越南不能不放棄併吞柬埔寨的圖謀。另一方面，在越南內部當年追隨黎筍發動侵柬、反華的一批人，或者已經死去，或者已經退隱，特別今年六月越共召開第七次全國代表大會，領導層進行大換血，武元甲、阮基石出局，根據「七大」的決議，越共的「工作重心」將是「改革開放」，集中精力進行經濟建設。越共這種方針政策的轉變，正是吸收中共十年改革開放的「成功經驗」，吸取蘇聯、東歐自由化造成經濟不景、社會混亂的「反面教訓」，有必要向中共和解，才能完成路線的轉變。武文傑曾坦率表示：「與中國實現關係正常化，是越南人民的願望」。

因此，以和平解決柬埔寨戰爭為契機，中越加快了改善關係的步伐，是順理成章之事。何況，今天蘇聯、東歐的共產黨和社會主義制度已經垮台，世界只剩下中國、北朝鮮、越南、古巴四個堅持社會主義道路的國家了。它們不能不團結起來，抗擊西方的一和平演變一壓力，或是軍事威脅。這種新情勢，便成為中越關係正常化的催化劑。

假如中越兩國關係正常化，越南便可通過中國和港澳，發展對外經貿活動。這次阮孟琴在北京，同錢其琛共同制定商務協定、航空協定、領事館協定草案，留待杜梅、武文傑訪華時正式簽署。與此同時，由越南全國商工總工會會長 Doan Hoang Bao 率領的代表團於九月十一日抵港進行訪問，並擬於稍後赴中國訪問。而在十月下旬，一個越南在海外首次舉辦的大型出口商品展覽會亦將在香港開幕。這些活動，只有借助中國渠道，才能開展起來。

而最大機遇是他在南越工作時的頭頂上司阮文靈黨選為越共總書記，他的才幹再被重視。阮文靈在八十年代末期，放棄了蘇聯模式的指令性中央計劃，減少補貼，開放物價，容許農民出售自己的農產品，並讓個體戶和私營企業合法化，其政策接近中共的開放改革政策。在經濟改革中，杜梅和武文傑是阮文靈的左右手。因此，武文傑升為總理，便順理成章。

武文傑被任命為總理後，他在國會發表講話說，越南在進入市場經濟體系，根除貪污及官僚政治之前，仍有一段很長的路要走。

訪問河內，安排有關事宜。可以預料，十一月月初杜梅和武文傑訪問北京而舉行的中越高層會議，不但將宣告中越兩國關係正常化，中共越共之間的關係也將恢復正常；不過，要想恢復當年毛澤東與胡志明時代那樣的「同志加兄弟」關係，看來已不大可能了。

人們看到，中越關係新情況的出現，其實和當前國際大氣候和中越兩國的小氣候大有關係的。回顧當年中越從「同志加兄弟」的親密盟邦，變成反目成仇、兵戎相見，一方面是蘇聯企圖通過操縱越南，使之向整個東南亞地區擴張，為蘇聯的全球戰略服務；另一方面是蘇聯對越南的越境侵略，使佔領柬埔寨的「印支聯邦」乃至「東南亞聯邦」，夢想當東南亞小霸王。一九七八年越共「解放」西貢後，利令智昏，在揮兵入柬柬埔寨推倒赤柬政權的同時，又掀起排華狂瀾，在中越邊境製造事端，從而引起中越邊境戰爭，令致中越關係全面惡化。近年來，由於蘇聯在支爾巴喬夫的「新思維」方針下「變天」，華約集團解體，蘇聯停止援越，逼使越南不能不放棄併吞柬埔寨的圖謀。另一方面，在越南內部當年追隨黎筍發動侵柬、反華的一批人，或者已經死去，或者已經退隱，特別今年六月越共召開第七次全國代表大會，領導層進行大換血，武元甲、阮基石出局，根據「七大」的決議，越共的「工作重心」將是「改革開放」，集中精力進行經濟建設。越共這種方針政策的轉變，正是吸收中共十年改革開放的「成功經驗」，吸取蘇聯、東歐自由化造成經濟不景、社會混亂的「反面教訓」，有必要向中共和解，才能完成路線的轉變。武文傑曾坦率表示：「與中國實現關係正常化，是越南人民的願望」。

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033 分店：華埠福街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚 以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

有經驗專人代辦 I C B C 手續及 有免費車借用。

日昇 SUNRISE MARKETS INC. Vancouver, B.C. V6A 1H5 豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證 馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾、豆腐干、保鮮豆腐、甜、淡豆漿 是最佳營養食品 機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇食品市場 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083 各大超級市場及 華埠商場均有代售

日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019 高樂亞洲食品總匯 260 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

華安旅遊服務社 263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理 隆重推出中國精選遊

溫哥華~香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、蘇州、杭州、廣州 17日遊 \$ 2775 出發日期：10月17日、11月20日

溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州 19日遊 \$ 2850 (每星期有團出發) 出發日期：16、10、23、10、6、11、20、11、27、11

廣州、桂林、上海、杭州、北京、西安、廣州 溫哥華 16日遊 \$ 2775 (每星期有團出發) 香港 出發日期：2/11, 16/11, 7/12, 21/12, 4/1, 18/1, 1/2, 15/2

溫哥華~香港、開平、陽春、恩平、台山、新會、江門、西樵山、肇慶、佛山、中山、珠海、蛇口、深圳 廣州 15日遊 \$ 1975 出發日期：11月8日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

長程搬運公司 大型貨車·有升降機 代客搬運·傢俬貨物 具有包裝·具有燕梳 具有經驗·天天營業 電話 253-2841 253-8382

中央冷暖電器 24小時服務 電話：251-1505 修理裝置 政府牌照 ·大小凍房·熱水暖氣 ·冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機 ·乾洗衣機·熱水器 ·洗碗碟機·各種電器

KEEFER BAKERY LTD. 217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL: 685-2117

奇華 The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

春卷 蛋撻 雞尾飽 叉燒飽 花生酥角 奶油飽 豈莎酥角 合桃酥 咖喱牛肉飽 蓮蓉煎堆 椰汁年糕

KROFTEN FOODS a subsidiary of Keefer Bakery Ltd. 5049 JOYCE STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 4G7 PH: (604) 438-8708

IGA Extra Foods the Gateway HYLouie KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

北京參茸行 今期推出特價品

珍珠末 每盒 \$ 5.28
十粒庄至寶三鞭丸 每盒 \$ 6.55
100粒蛤蚧大補丸 每瓶 \$ 2.14
100粒腰痛片 每瓶 \$ 1.64
100粒陝西天麻片 每瓶 \$ 1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏 每盒 \$ 10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏 每盒 \$ 10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏 每盒 \$ 10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內
Beijing Trading Co. 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

雲城搬運公司 搬代錫拉大一 運辦樹圾小律 傢送種清工散 佈貨樹理程迎 電話879-4338 或874-5961

剪草搬屋 修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯，全屋油漆，價平 2649-3717 653-8309

翻新廚櫃 承接新舊櫃、櫃面、各種型櫃、櫃錢公道、免費估價 6251-3084 231-3954

政府牌照 免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 通話設備 防盜工程 商業住宅 253-8082 周生

體溫調功能失調

王XX，女，二十七歲，患者喜夜生活，兩年前聖誕假期連續三夜未睡，勞累過度突然暈倒，接着高熱惡寒，周身骨痛，全身乏力，肢體沉重，精神不振，嗜睡多汗，服藥後發熱退但惡寒更甚，體溫九十六度華氏左右，雖然天氣炎熱，仍穿厚衣厚褲，別人感到熱不可耐，患者卻覺寒冷，中西醫治兩載，各種方法方藥均無效，反社覺更虛，經同行醫師介紹到本診所，患者口苦咽乾，喜喝冷飲，夜不入睡，頭暈，耳鳴痛，右手痺痛，數日大便才僅一次，並且多硬，小便色深並有異味，舌質淡苔黃膩，神疲乏力，腰痠腿軟，脈弦滑，患者並聲稱受不得溫補藥，食之口舌生非滋，口乾喉痛，並自認為寒寒反而受得，經詳細診斷為中氣內耗，陰血不足，營衛不和，虛火上炎，而少陽之邪未解，寒熱虛實錯雜，陰陽失調，陽虛外寒，內伏郁熱，治擬溫補虛之陽，清泄過伏之熱，平衡陰陽。

處以桂枝尖、老生薑、熟附子、威靈仙、肉苁蓉、生白芍、防黨參、北柴胡、川黃連、雲茯苓、水煎服，連服一星期。覆診時，體溫升上九十七度華氏，惡寒明顯好轉，汗稍減，大便稍暢，小便異味亦已不明顯，但仍有周身骨痛，二行方改：桂枝尖、生白芍、西歸頭、熟附子、北柴胡、肉苁蓉、川黃連、老生薑、雲茯苓、生白芍、川續斷、水煎服，又食一星期，三診時病情進一步好轉，體溫恢復正常，已不惡寒，汗出大大減少，肢體已較輕鬆，精神有所好轉，口乾苦已沒有，脈象緩細，再改方：桂枝尖、熟附子、當歸頭、遠志通、肉苁蓉、淫羊藿、生牡蠣、川干姜、雲茯苓、川續斷、生白芍、水煎服，以後再據病情變化，處方用藥，約經一個半月調治，所有症狀痊愈。

足心外可以治療病患

人人都有腳底心，搔之即癢，頗為敏感，腳底心又稱足心，中醫針灸穴位涌泉即寓此處。中醫還是外治法療疾法病的靈敏部位。

急救 癲、洩、昏迷者，針刺艾灸涌泉穴，也可用拇指指捏足底心。

呼吸器疾病 支氣管擴張等引起咯血，用大蒜搗成泥（或加硫磺末六克、肉桂末三克），貼於雙足心，每次三至五小時，連貼三次。鼻竇，用生吳茱萸末調敷足心。哮喘：桃仁六十克、杏仁六克、梔子二十克、胡椒十克、糯米二克，雞蛋調糊分成四份，分貼兩足心及相對的足背部，用紗布、膠布固定，夜貼晝取，連貼三次。

口腔疾患 鵝口瘡，用生附子、吳茱萸、大黃等份為末，米醋調和，熱敷足心，夜敷晝取。口瘡潰瘍，以吳茱萸末、米醋調敷兩足心。喉痺，生附子、吳茱萸各半份為末，醋調敷足心。

小兒疾患 疳積，用新汲井水調黃柏粉，敷兩足心。小兒流涎，用吳茱萸三份、膽星十份研末和勻，睡前敷兩足心，敷足心，外用紗布紮緊，每天敷貼十二小時。

其它 耳鳴、耳痛，用吳茱萸、大黃、烏頭為末貼足心。妊娠吐惡，或胎氣沖心，用吳茱萸末敷足心。



長壽的關鍵

胡源民

人們都想瞭解長壽的奧秘所在。據醫學研究部門觀察研究得出一個結論：人的壽命與關鍵時的年齡有關，如果把握這一關口，無疑你的壽命會得到延長，這一關鍵年齡是三十五至五十五歲之間。

人到中年正是精力旺盛，才華橫溢，經驗豐富，最易出現現雙足麻痺、疲勞等症狀。成果的黃金時期，同時也是決定生命長短的緊要關口，我們經常看見不少中年精英人士英年早逝。此情形在香港更是如此，很多人在此年齡，家庭生活剛獲穩定小康，事業初步取得成功如日中天，不幸的事卻「突然」降臨——患上了疑難雜症，甚至絕症而與世長辭，這是為什麼？



美國一些醫學家發現，每天看電視的時間過長，會引起種種的疾病，最常見的由看電視引起的病有如下數種：

一、電視消化不良症。看電視過多，缺乏運動，部分人會因此而削弱消化機能，尤其是那些一面吃飯一面看電視的人，更易患消化不良。因為吃飯時看電視，血液同時要較多地集中於腦部，供應較多的氧及營養給腦，消化系統在消化工作進行時，就難以得到足夠的氧和營養供應，所以消化機能就會減弱，從而容易引致食慾不振，胃腸脹氣不適等。

二、電視肥胖症。每天看電視的時間過長，活動必然減少，體能的消耗少，體內脂肪堆積，即會過胖。有的電視迷喜歡一面看電視，一面不斷吃零食，於是，攝入的热量就過多，這就容易變得肥胖起來。電視上的食物廣告，也會促使觀眾多食而增胖。

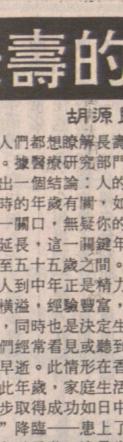
三、電視腳麻症。長時間坐着看電視，兩腿血液受壓過久，平時又缺少運動，腿部的肌肉缺少活動時的收縮與鬆弛，於是，兩腿的血液內的血液就流通不暢，久而久之，即有可能出現雙足麻痺、疲勞等症狀。

四、電視矮縮症。美國一組兒童健康專家的調查統計發現，凡每天看電視時間過長的小孩，均比看電視時間短的同齡小孩矮一至三厘米。這些專家認為，看電視時間過長，勢必大大減少小孩活動玩耍的時間，而活動玩耍，有刺激小孩發育長高的作用。其次是看電視多的小孩多是深夜才上床睡覺，睡眠時間不足，睡眠時腦垂體分泌的生長激素最多，腦垂體分泌的生長激素必然也跟着減少了，所以長高就減慢了。

五、電視眼病。看電視過久，最易引致視力減退，視力加深，尤以過分近距離看電視為然。

六、電視自閉症。天天過長時間在家中看電視的兒童，大大減少與同齡兒童玩耍和交往，久而久之，就會養成不喜與別人交往的習慣。

你和你的家人及你的孩子有上述的電視引致的病症嗎？如果有，就必須下定決心限制看電視的時間，然後可以治好病。



袁伯良 顧玉琴

孩子從三歲左右起，強烈的求知慾常常使他們向父母提出各種各樣的問題，並渴望得到及時正確的答案。

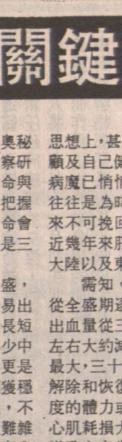
據調查研究分析，對孩子提出的問題，父母們的態度有二種：對孩子提出的問題，第一種是喜歡孩子提問題，並有能力的運用文化科學知識詳細解答。但同時又因解答問題過細過深，指導過多而產生副作用，割斷了孩子自己的努力學習的興趣，抑制了孩子天性的好奇心。

第二種是父母不太喜歡孩子提問題，本身也沒有能力解答孩子提的問題，任孩子自然發展。

第三種是父母不喜孩子提出問題，當孩子問這問那時，他們不是嫌孩子囉嗦，就是不予理睬，甚至大光其火，加以訓斥，使孩子感到求知慾一掃而盡。

第四種是父母對孩子提出問題，當孩子問這問那時，他們不是嫌孩子囉嗦，就是不予理睬，甚至大光其火，加以訓斥，使孩子感到求知慾一掃而盡。

第五種是父母對孩子提出問題，當孩子問這問那時，他們不是嫌孩子囉嗦，就是不予理睬，甚至大光其火，加以訓斥，使孩子感到求知慾一掃而盡。



楊昆

喝茶雖然有很多好處，但是，婦女在下列幾種情況下，卻不宜喝。

一、在服藥期間不宜飲茶。因為茶葉裏面所含的單寧酸有阻礙藥效的作用。特別是含有鐵質的藥，如鐵劑、補鐵藥等，茶葉裏面所含的單寧酸會與鐵質結合，使鐵質不能吸收，從而影響藥效。

二、在懷孕期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激子宮收縮，引起流產。此外，茶葉裏面還含有咖啡鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對胎兒發育不利。

三、在產後期間不宜飲茶。因為產後期間，婦女身體虛弱，需要休息和營養。茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對產後恢復不利。

四、在經期期間不宜飲茶。因為經期期間，婦女身體虛弱，需要休息和營養。茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對經期恢復不利。

五、在失眠期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對失眠恢復不利。

六、在感冒期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對感冒恢復不利。

七、在發燒期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對發燒恢復不利。

八、在咳嗽期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對咳嗽恢復不利。

九、在哮喘期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對哮喘恢復不利。

十、在胃病期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對胃病恢復不利。

十一、在肝病期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對肝病恢復不利。

十二、在腎病期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對腎病恢復不利。

十三、在糖尿病期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對糖尿病恢復不利。

十四、在心臟病期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對心臟病恢復不利。

十五、在腦血管病期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對腦血管病恢復不利。

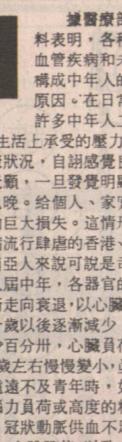
十六、在神經病期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對神經病恢復不利。

十七、在精神病期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對精神病恢復不利。

十八、在癲癇期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對癲癇恢復不利。

十九、在哮喘期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對哮喘恢復不利。

二十、在胃病期間不宜飲茶。因為茶葉裏面含有茶鹼，能刺激神經，使人興奮，增加心跳，對胃病恢復不利。



楊昆

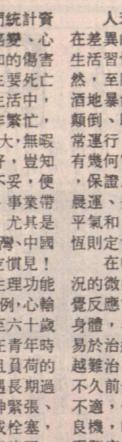
癌症的發生與時間有密切的關係。在一天二十四小時中，不同時間看電視，對身體的影響是不同的。

一、上午十時至下午四時。這段時間是看電視的最佳時間。因為這段時間是人的精力最旺盛的時候，看電視可以使人精神愉快，增加食慾，促進消化。

二、下午四時至晚上十時。這段時間是看電視的次佳時間。因為這段時間是人的精力開始減退的時候，看電視可以使人精神放鬆，增加食慾，促進消化。

三、晚上十時至凌晨四時。這段時間是看電視的最差時間。因為這段時間是人的精力最衰弱的时候，看電視會使人精神不振，增加食慾，促進消化。

四、凌晨四時至上午十時。這段時間是看電視的最差時間。因為這段時間是人的精力最衰弱的时候，看電視會使人精神不振，增加食慾，促進消化。



SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

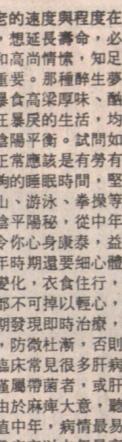
備有 FO-220 1230 99.9% 功能

- HIGH SPEED
- FULL FEATURE
- AUTO DIAL

UX-180 備有 FO-220/230 *\$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141



AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119 住家: 421-8178 傳呼: 680-7332

▲近Metrotown 三年新大地九項水暖氣共 3700 S. Q. \$419,000

▲雲東大屋共三單位，每單位二睡房月入1580元30x122 地庫開價\$199,000

▲溫東近域多利，五年新特色屋，標準地，保養好，上三F 二可分租，近巴士及小學。\$328,000

▲溫東 3133 E. 3rd Ave. 六年新特色屋，33x124 保養一流，五項水暖氣，連車庫，有景 \$349,000

▲北本波比 2901 Camrose Drive 一年新，三層，共六睡房，三千餘方呎，60x120 地，自動車庫，防盜系統，保養一流，地區高尚。\$378,000

▲高貴林商業物業出售大地，每年淨收入 \$21600 元，租客好，此期長，開價 \$290,000

▲155 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車庫，\$309,000

▲本拿比 6331 Lougheed Hwy 卅年石木屋上下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 \$199,000

▲3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 \$358,000

▲7395 EDNOR 北本拿比高尚區，大屋歐洲建築商，面積63萬 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全豪華大屋 55 萬。

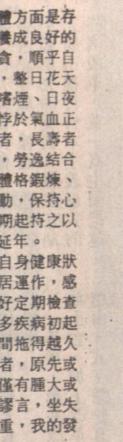
▲7211 BRIDLEWOOD CAT, 本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好景 38 萬。

▲2985 MUIHL 標準地 6 年新，溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 \$245,000

▲北本拿比高尚住宅區，70x110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 \$480,000

▲DUNCAN 廿五年新，商業樓，60x117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，\$350,000 業主退休急售。

▲566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 \$189,000



New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字 名片電腦設計印刷 \$15/250 起

Chinese Typing & Translation

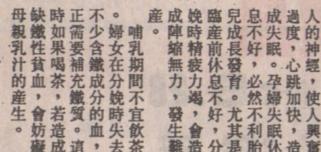
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078 Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.



東盛建築公司

承接新屋 工商樓宇 地庫內牆 內外裝修 大小工程 無任歡迎

電話 430-5062 李強強治 傳呼 631-9758



SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

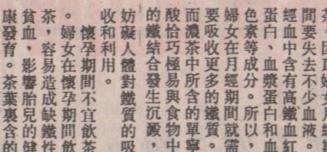
備有 FO-220 1230 99.9% 功能

- HIGH SPEED
- FULL FEATURE
- AUTO DIAL

UX-180 備有 FO-220/230 *\$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141



AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119 住家: 421-8178 傳呼: 680-7332

▲近Metrotown 三年新大地九項水暖氣共 3700 S. Q. \$419,000

▲雲東大屋共三單位，每單位二睡房月入1580元30x122 地庫開價\$199,000

▲溫東近域多利，五年新特色屋，標準地，保養好，上三F 二可分租，近巴士及小學。\$328,000

▲溫東 3133 E. 3rd Ave. 六年新特色屋，33x124 保養一流，五項水暖氣，連車庫，有景 \$349,000

▲北本波比 2901 Camrose Drive 一年新，三層，共六睡房，三千餘方呎，60x120 地，自動車庫，防盜系統，保養一流，地區高尚。\$378,000

▲高貴林商業物業出售大地，每年淨收入 \$21600 元，租客好，此期長，開價 \$290,000

▲155 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車庫，\$309,000

▲本拿比 6331 Lougheed Hwy 卅年石木屋上下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 \$199,000

▲3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 \$358,000

▲7395 EDNOR 北本拿比高尚區，大屋歐洲建築商，面積63萬 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全豪華大屋 55 萬。

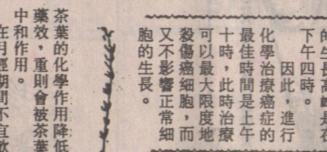
▲7211 BRIDLEWOOD CAT, 本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好景 38 萬。

▲2985 MUIHL 標準地 6 年新，溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 \$245,000

▲北本拿比高尚住宅區，70x110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 \$480,000

▲DUNCAN 廿五年新，商業樓，60x117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，\$350,000 業主退休急售。

▲566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 \$189,000



字 WORD

Chinese Typing & Translation

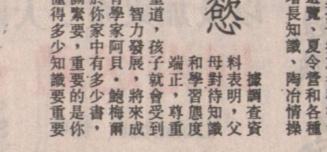
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078 Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.



馬君寰

專科承接修理，大小商 業冷暖氣機凍房，急凍 房，大小牛羊肉食瓜菜 櫃，電爐電火政府牌照

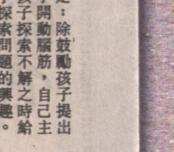
電話 二七三〇一一一 (英語) 三二五九〇七五 (華語)



昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當。

電話 二五四一七五〇三 六八七一四〇九四



Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

代理ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。 代理年壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。 代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。 代理商業樓宇、栢文及生意保險。 代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。

經驗豐富，專業水準，手續費廉。 本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半。星期六十時至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務 電話：687-8899 145 KEEFER ST.

程徐慧珊 ANNA CHENG 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

▲素里 Gildford 高級美容院，獨家專利，\$79,000

▲素里三年新樓，一共五睡房，共2600方呎左右 現租出 \$1200，合自住或租出只售 \$230,000

▲烈治文 48 座餐館，Lansdowne 大街，全酒牌 \$55,900

▲素里 King George 大街，酒店，醫院，學校 鄰近，位於十七層高柏文地面，獨市士多三文治，649 店，開價 \$95,000

▲十七層住宅人屋士多，有三文治部，旺區，酒店及醫院學校附近，日營一十元，額外再加 649 及遊戲機。

▲SURREY 舖位 42 座位，雜碎館，請雅潔淨，只開價 \$34,000

▲唐西餐館，一百座，近 NEW WEST 快車站，七百元生意每天，開價 75,000。

▲Whalley 市中心商業住宅樓，九年新，8.4% 回報，\$780,000

▲LANOLEY 士多另收租舖連住家，地庫，開價 \$350,000

▲SURREY 近學校，九年新，上下可出租，果樹，太陽能游泳池，只開價 \$159,000，業住離埠。

▲五畝農場 185,000 急售。

生意讓 適合家庭經營

業主因健康問題退休急讓。營業範圍包括：雜貨貨，代理快速傳遞，灰狗巴士及 649 彩票，運地銀行服務分支，售賣各類酒水等。

地點理想，離 PRINCE GEORGE 北行高速公路僅一百哩。九〇年曾大修地底油管儲油箱及電纜。全部符合環境保護等法條的標準要求。

日營平均五千元。八九年的業績是一百七十四萬元，而九〇年則攀升到一百八十八萬六千元。現急讓，開價僅 \$1,100,000

(註)業主必須熟悉烈酒管制條例，並持有代理牌照。查詢電話：972-4414

D & E CALLAGHAN LTD. GENERAL DELIVERY BEAR LAKE B.C.

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119 住家: 421-8178 傳呼: 680-7332

▲近Metrotown 三年新大地九項水暖氣共 3700 S. Q. \$419,000

▲雲東大屋共三單位，每單位二睡房月入1580元30x122 地庫開價\$199,000

▲溫東近域多利，五年新特色屋，標準地，保養好，上三F 二可分租，近巴士及小學。\$328,000

▲溫東 3133 E. 3rd Ave. 六年新特色屋，33x124 保養一流，五項水暖氣，連車庫，有景 \$349,000

▲北本波比 2901 Camrose Drive 一年新，三層，共六睡房，三千餘方呎，60x120 地，自動車庫，防盜系統，保養一流，地區高尚。\$378,000

▲高貴林商業物業出售大地，每年淨收入 \$21600 元，租客好，此期長，開價 \$290,000

▲155 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車庫，\$309,000

▲本拿比 6331 Lougheed Hwy 卅年石木屋上下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 \$199,000

▲3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 \$358,000

▲7395 EDNOR 北本拿比高尚區，大屋歐洲建築商，面積63萬 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全豪華大屋 55 萬。

▲7211 BRIDLEWOOD CAT, 本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好景 38 萬。

▲2985 MUIHL 標準地 6 年新，溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 \$245,000

▲北本拿比高尚住宅區，70x110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 \$480,000

▲DUNCAN 廿五年新，商業樓，60x117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，\$350,000 業主退休急售。

▲566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 \$189,000

馬君寰

專科承接修理，大小商 業冷暖氣機凍房，急凍 房，大小牛羊肉食瓜菜 櫃，電爐電火政府牌照

電話 二七三〇一一一 (英語) 三二五九〇七五 (華語)

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當。

電話 二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

代理ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。 代理年壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。 代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。 代理商業樓宇、栢文及生意保險。 代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。

經驗豐富，專業水準，手續費廉。 本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半。星期六十時至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務 電話：687-8899 145 KEEFER ST.

省選前最後一次選民登記 華裔候選人呼籲同胞支持

(續昨)

Surrey-Cloverdale 素里區:

Canada Safeway—5710-175th St., 8870-152nd St., 星期二至星期六, 上午九時至下午九時, 星期日及星期一, 中午十二時至下午五時。

Surrey—Green Timbers 區:

Guildford shopping Mall—2695 Guildford Town Centre, 星期二、星期六, 上午九時半至下午五時半, 星期三至星期五, 上午九時至下午九時, 星期日及星期一, 中午十二時至下午五時。
K-Mart—13665-102nd Ave., 星期二至星期六, 上午九時半至下午九時, 星期日及星期一, 中午十二時至下午五時。

Surrey-Newton 區:

Canada Safeway—7165-138th St. 星期二至六, 上午九時至下午九時, 星期日及星期一, 中午十二時至下午五時。

Surrey-Whalley 區:

Guildford Shopping Mall—2695 Guildford Town Centre, 星期二至星期五, 上午九時半至下午五時半, 星期三至五, 上午九時半至下午九時, 星期六, 上午九時半至下午五時, 星期日及星期一, 中午十二時至下午五時。

Surrey WhiteRock 素里白石區:

Oceanpark Safeway—12825-16th Ave., 星期二至星期六, 上午九時至下午九時, 星期日及星期一, 中午十二時至下午五時。
Semiahmoo Mall—1701-152rd St., 星期二及星期六, 上午九時半至下午五時半, 星期三至五, 上午九時半至下午九時, 星期日及星期一, 中午十二時至下午五時。

Vancouver—Burrard 溫哥華—布勒區:

Canada Safeway—1641 Davie St., 星期一至日, 上午九時至下午九時。
West End Community Centre—370 Denman St., 星期一至五, 上午九時至下午九時, 星期六, 上午九時至下午五時, 星期日, 上午十時至下午五時。
The 411 Seniors Centre society—411 Dunsuir St., 星期二至五, 上午八時至下午四時半, 星期六上午九時至下午二時。

Vancouver Fraserview 溫哥華菲沙河景區:

champlain Mall—3200 E. 54th Ave., 星期二、星期六, 上午九時半至下午五時半, 星期三至五, 上午九時半至下午九時, 星期日及星期一, 中午十二時至下午五時。
IGA: 2611-49th Ave. E., 星期二至四, 上午九時半至下午六時, 星期五, 上午九時半至下午九時, 星期六, 上午九時至下午六時, 星期日及星期一, 上午十時至下午五時。

United Buy & Sell—1630 Marine drive S. E., 星期一至三, 上午十時至下午六時, 星期四、五, 上午十時至下午九時, 星期六, 上午十時至下午六時。

Vancouver Hastings 溫哥華華士定區:

Canada Safeway—100-2800 E. 1st Ave., 星期一至日, 上午九時至下午九時。
London Drugs—2585, E. Hastings, 星期二至六, 上午九時至下午九時, 星期日, 上午十時至下午八時, 星期一, 上午十時至下午六時。
Thunderbird Community Centre: 2311 Cassiar St., 星期二至四, 上午九時至晚上九時, 星期五、六, 上午九時至下午五時。

Vancouver Kensington 溫哥華堅盛頓區:

Canada Safeway—4050 Knight St., 5605 Victoria Dr., 星期一至日, 上午九時至晚上九時。
選民登記處: 5682 Fraser St., 星期二至六, 上午八時半至下午五時半。

Vancouver Kingsway 溫哥華華士定區:

Renfrew Park Community Centre: 2929 E. 22nd Ave., 星期二至五及星期日, 上午十時至下午六時, 星期六, 上午九時至下午五時, 星期一, 中午十二時至下午五時。
Service Plus IDA Pharmacy: 2760 Kingsway, 星期二至星期五, 上午十時至下午八時, 星期六, 上午十時至下午六時。
Trout Lake Community Centre: 3350 Victoria Drive, 星期一至五, 上午九時至下午九時, 星期六, 上午九時半至下午五時, 星期日, 中午十二時至下午五時。

Vancouver Langara 溫哥華南加那區:

Canada Safeway: 8555 Granville St., 星期一至日, 上午九時至下午九時。
Marpoli Oakridge Community Centre: 990 W. 59th Ave., 星期二至四, 上午九時至下午九時, 星期五, 上午九時至下午五時, 星期六, 上午九時至下午四時, 星期日, 上午十時至下午三時。
Produce City: 7260 Main St., 星期二至六, 上午九時半至下午六時, 星期日, 上午十時至下午五時半, 星期一, 上午十一時至下午六時。

溫哥華市設專責小組 設法提高市民安全感

(溫哥華訊) 溫哥華市長金寶宣昨日宣佈一個專責小組, 設法使溫哥華市的良好治安環境, 百尺竿頭更進一步。

據悉, 溫哥華市議會將撥款七萬元作為該專責小組的經費。

該專責小組將由市長、市議員、警務、教育、社會服務、衛生、消防、交通、房屋、康樂、文化、藝術、圖書館、公園局和社區代表。

溫哥華市長金寶宣表示, 該專責小組將由市長、市議員、警務、教育、社會服務、衛生、消防、交通、房屋、康樂、文化、藝術、圖書館、公園局和社區代表。

該專責小組將由市長、市議員、警務、教育、社會服務、衛生、消防、交通、房屋、康樂、文化、藝術、圖書館、公園局和社區代表。

通告

本會現屆職員任期將滿, 遵章應選舉新一屆職員。現定於十一月三日(星期日)舉行選舉, 選舉時間由上午十時至下午四時, 請宗親會會員行使選舉權利, 依時到宗親會參加選舉, 是所盼禱。

雲高華馬氏宗親會
一九九一年十月九日
聯絡電話: 六八一-七九三八

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

(第廿八屆郵字拾壹號)

為通告事: 案照夏曆九月初九日(即公曆十月十六日)為我洪門達宗公萬雲龍大帥寶誕, 為緬懷先烈特此通告統於該日正午懸旗開會紀念以崇重典。此佈

右通告
全加中國洪門民治黨各支分部
達權總社、支社暨
各級洪門機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部
秘書關華標
一九九一年拾月四日

神州精選

十五天	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港	\$1595
廿一天	香港、廣州、桂林、昆明、成都、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港	\$2083
十四天	香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港	\$1600
十八天	香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港	\$1746

辦理: 加拿大買單·中國提貨
常備: 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合、貨真價實、提貨方便、信譽可靠、中國境內提貨點共38個城市。
地址: 百老匯西街556號 電話: 溫哥華區872-8787
V5Z 1E9

警察亞裔罪案科言之鑿鑿 雲埠三合會應運而生 成為亞裔幫派大阿哥

(域多利訊) 雲埠警方代表在一個國際司法會議席上說, 三合會已在雲埠崛起, 取代於過去二十年間出現的街頭亞裔幫派。

林武警長星期三說, 由於三合會的出現, 各幫會減少了自相撕殺, 並且改變了互不相容, 盡量發展。

林武警長表示, 三合會是一個最富組織性的犯罪組織, 其成員多為亞裔, 且多為年輕一代。三合會成員多為亞裔, 且多為年輕一代。三合會成員多為亞裔, 且多為年輕一代。

林武警長表示, 三合會是一個最富組織性的犯罪組織, 其成員多為亞裔, 且多為年輕一代。三合會成員多為亞裔, 且多為年輕一代。

LOTTO 6/49

一九九一年十月九日開獎
中獎號碼: 5, 8, 17, 32, 43, 44
特獎號碼: 39
EXTRA 號碼: 3, 67, 96, 97

如有錯漏, 以彩票局公佈為準。

談判到達成敗關頭 郵政服務又有隱憂

(渥太華訊) 聯邦勞工部長丹尼星期三證實上述形勢。

他係就談判進展不十分順利的消息發表談話。

郵政公司與工會談判已在丹尼部長與郵政總長進行了數週。丹尼部長說, 彼此意見分歧的兩大項目是工作交由合約商承辦和職業保障。

丹尼部長說, 本週極有可能是最後一週。

加拿大郵政公司發言人艾文說, 談判已進入緊急階段。

聯邦農業部立即設法 額外撥款八億元援助

(渥太華訊) 聯邦農業部長麥禮遜星期三宣佈聯邦政府今年將額外撥款八億元, 援助農村經濟。

麥禮遜說, 其中七億元將撥款與各省, 其餘則撥款與農民, 其餘則撥款與農民, 其餘則撥款與農民。

麥禮遜說, 其中七億元將撥款與各省, 其餘則撥款與農民, 其餘則撥款與農民。

溫哥華市設專責小組 設法提高市民安全感

(溫哥華訊) 溫哥華市長金寶宣昨日宣佈一個專責小組, 設法使溫哥華市的良好治安環境, 百尺竿頭更進一步。

據悉, 溫哥華市議會將撥款七萬元作為該專責小組的經費。

該專責小組將由市長、市議員、警務、教育、社會服務、衛生、消防、交通、房屋、康樂、文化、藝術、圖書館、公園局和社區代表。

農村水災之慘

在「發」時，農民是「哀鴻遍野」，在「收」時，農民是「哀鴻遍野」。農民是「哀鴻遍野」。

在「發」時，農民是「哀鴻遍野」，在「收」時，農民是「哀鴻遍野」。農民是「哀鴻遍野」。

在「發」時，農民是「哀鴻遍野」，在「收」時，農民是「哀鴻遍野」。農民是「哀鴻遍野」。

九龍羅便臣道

余也

九龍羅便臣道，而今怎麼又見了？原來，今日的羅便臣道，也是昔日羅便臣道的遺蹟。今日的羅便臣道，也是昔日羅便臣道的遺蹟。

九龍羅便臣道，而今怎麼又見了？原來，今日的羅便臣道，也是昔日羅便臣道的遺蹟。今日的羅便臣道，也是昔日羅便臣道的遺蹟。

新園地

新園地，新園地，新園地。新園地，新園地，新園地。

新園地，新園地，新園地。新園地，新園地，新園地。

新園地，新園地，新園地。新園地，新園地，新園地。

做好換季準備

軒軒

現在是整理衣服的時候，每年到了現在，應該將衣櫃大大清理一次。將櫃子裡的物件、衣服全部拿出來，利用這幾天大太陽，將它曬一下，然後將衣櫃用清潔劑擦一次。

如果你家有空餘的房間，可以做一、兩個衣架，將衣服放出來，一來使衣服與衣服之間具有空間，不會皺在一齊，一到要穿的時候，馬上可以用到。另外，就是不會發霉，有足夠的空氣流通。而且，當衣服愈多愈多的時候，就須要有分類，有系統的「管理」。否則，可能你沒有足夠的地方保存，每年都要被迫扔掉一些衣服。所以，如果你是有後顧之憂了，千萬別將衣服在抽屜裡疊成一團，這樣即使是一件好衣服，也會弄走了樣子，豈不可惜，尤其是冬天的衣服，更加須要好好的「照顧」。

何謂道德

查理王

又例如如要決定那一家公司的產品最合適，可先要求寄來樣品，然後做試驗，看那一家公司的產品較為可靠，報廢率低。這也是純技術上的決定，與道德無關。

但當其關係到個人利益，如甲公司肯給閣下回佣若干，便牽涉道德問題了，會不會因個人利益犧牲公司利益？

又例如如要決定那一家公司的產品最合適，可先要求寄來樣品，然後做試驗，看那一家公司的產品較為可靠，報廢率低。這也是純技術上的決定，與道德無關。

享受的哲學

葉特生

享受的哲學，享受的哲學。享受的哲學，享受的哲學。

享受的哲學，享受的哲學。享受的哲學，享受的哲學。

享受的哲學，享受的哲學。享受的哲學，享受的哲學。

徐錫麟與秋瑾

彭光中

昨天介紹徐錫麟，今天這就介紹秋瑾。秋瑾是徐錫麟的夫人，也是徐錫麟的知己。

徐錫麟與秋瑾，徐錫麟與秋瑾。徐錫麟與秋瑾，徐錫麟與秋瑾。

徐錫麟與秋瑾，徐錫麟與秋瑾。徐錫麟與秋瑾，徐錫麟與秋瑾。

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

髮型屋急售
位百老匯東近緬街商場，長批千尺旺舖，器具齊，業主離埠急售萬二。

△LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民，開價九萬餘。以上生意益請問 謝大鈞

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

新柏文
BBY,近快車站環境靚新鋼筋柏文，設計新二房二廳千三尺售廿四萬元。

Century 21

Atkinson & Terry Real Estate Ltd.
M. Bernadette Ong 王美麗
公司 (604) 594-2404 住宅 (604) 581-5219

地點好，超值靚屋
三千九百餘呎，有土庫靚屋。地點上好，介乎兩個商場及上溫市過橋之間，並且離學校甚近。有廣闊三台土舖平之露台，外牆堅固耐用。還有許多優點，不能一一詳述，歡迎預約參觀。超值靚屋，勿錯失機會，請快！快！

Canada Trust Realty

加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

歡迎各埠託售房屋物業，取價公道，快捷妥當。

新盤：3760 BOUNDARY RD. 上三下二，街角大地，翻新靚屋，收租自住，一流佳選！快來電約見。
結實靚屋上二下一可分租，5081 CHAMBERS ST. 近公園學校，交通方便，幽靜光猛，星期日1至3開放。
新盤：5086 ELGIN 共五睡房四平八廳大屋，分租近千五元，隨時可入住一層。

黃漢

東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免G.S.T. \$199,000至\$215,000 黃生或余生。

西區▲收租或自住一層，收入好，地大50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常

ERIC YU
MEDALLION CLUB LEADER CLUB
公司: 266-4155 住家: 275-9859 傳呼: 686-6788

賴榮基

PAGER: 631-6384
Leader Club EDWARD LAI

近女皇公園三睡房地大33X122 建新屋好地點

陳培

住宅: 321-0577
PAGER: 686-6699 PETER CHAN
Leader Club

*3284 VENABLE 地大33X110 兩睡房 \$161,500
*北雲建築地67X127 可建兩間屋三十萬餘。
*2428 McMULLEN 西區大屋近名校街角地叫價 \$628,000
① 本拿比商業樓六街及 EDMOND 樓上三睡房樓下做生意叫價 \$428,000
② 近京士威街一年新屋五睡房，地33X122 \$299,000
③ FRASER 及 KINGSWAY 兩上兩下可分租 \$16萬。
④ 近 SURREY PLACE 孖屋，共十二睡房好入息 \$299,000
⑤ 1985 E. 12 街共四睡房樓下分租 \$239,000
⑥ 西區女皇公園，暫住或建新屋，地大48X122 搶手地點請快 \$429,000

啟事 徵聘 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 效力宏大 分類廣告 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 一星期收費\$10.70 兩星期收費\$16.05 三星期收費\$21.40 一個月收費\$26.75

靚屋開放 歡迎參觀

2518 BAYVIEW STREET CRESCENT BEACH

有美麗怡人海景, 二睡房 另書房三千餘呎, 又有泳池, 舒適寬闊。歡迎議價

開放時間: 星期六及日下午1-4時 查詢電話: 531-1909

HUGH & MCKINNON

誠徵婚友 介紹中心數百名 靚女正奇 靚男正奇 秀中西士 靚女正奇 靚男正奇 靚女正奇 靚男正奇

SPECTRUM COLLEGE

電話 683-7638

英語學習班招生

由資深 ESL 教師執教, 分日班或夜班, 設小組或個別上課。修畢課程頒發證書。校址報名地點: 512-198 WEST HASTINGS STREET, VANCOUVER

即將開課 報名從速! 推廣期間 可以携友一名

ESL 教師

資深有文憑證書教師, 接受兒童或成人學生, 以 ARBUTUS 區為主。電話: 731-9012

鋼琴教師

招收初級學生, 六歲以上收費廉宜。電話: 425-3325

首次購屋

你可獲 B.C. 省政府提供的 M.A.P. 協助貸款。電話: 623-5188

佳士拿車

一九八四佳士拿四門車保養好自動波。電話: 327-4977

莫苗出讓

本園擁有最優良品種日本水晶梨。電話: 420-0486

六萬八

永久地權柏文可出租。電話: 437-4121

急請

時裝設計師請家。電話: 738-0476

汽車修理

車身修理公司請。電話: 255-7114

西餐廳聘

經驗西廚, 男女。電話: 611-9999

請男女工人

HALLMARK 肉類工場。電話: 251-3208

舖位出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN。電話: 251-3208

新屋樓下

三房一廳廚廁齊備。電話: 877-0698

新屋樓下

32 街東交通方便。電話: 877-0698

全屋出租

本拿比四睡房。電話: 438-6774

土庫出租

域多利街 39 號。電話: 874-9239

土庫出租

新裝修上四房樓。電話: 251-5688

87年款豐田 SUPRA

白色車身, 車內酒紅色, 保養一流, 誠屬靚車。電話: 943-3268

85年 CHEVY ASTRO

迷你小型 VAN 仔, 私家自用。電話: 737-2817

車身修理

出讓有意者請星期一至五。電話: 416-0926

餐館出讓

BC 埠仔中西餐館。電話: 738-0476

餐館連業

沙省南部因申請移民。電話: 459-2343

餐館出讓

沙省南部因申請移民。電話: 459-2343

87年 BMW 325E

名靚車, 保養如新, 讓價 \$17,300。電話: 421-6709

生意出讓

BC 埠仔中西餐館。電話: 738-0476

餐館出讓

沙省南部因申請移民。電話: 459-2343

車屋出售

高貴林私家公園。電話: 877-0486

美屋急售

四房上下兩層。電話: 877-0486

工廠請人

製衣廠請經驗單針車工。電話: 99 E. CORDOVA ST. VAN. B.C.

請木工

請熟手油漆木工。電話: 877-0486

請中西廚

急請中西廚一名。電話: 877-0486

餐館請人

餐館請洗碗打雜。電話: 877-0486

製衣廠出讓

有生財工具生意穩定。電話: 872-1698

肉舖出讓

高貴林肉舖出讓。電話: 464-3502

餐館出讓

沙省南部因申請移民。電話: 459-2343

請木工

請熟手油漆木工。電話: 877-0486

請中西廚

急請中西廚一名。電話: 877-0486

餐館請人

餐館請洗碗打雜。電話: 877-0486

請中西廚

急請中西廚一名。電話: 877-0486

請木工

請熟手油漆木工。電話: 877-0486

請中西廚

急請中西廚一名。電話: 877-0486

餐館請人

餐館請洗碗打雜。電話: 877-0486

請中西廚

急請中西廚一名。電話: 877-0486

請木工

請熟手油漆木工。電話: 877-0486

請中西廚

急請中西廚一名。電話: 877-0486

餐館請人

餐館請洗碗打雜。電話: 877-0486

請中西廚

急請中西廚一名。電話: 877-0486

請木工

請熟手油漆木工。電話: 877-0486

請中西廚

急請中西廚一名。電話: 877-0486

餐館請人

餐館請洗碗打雜。電話: 877-0486

Amante Furs & Leathers

Fourth Generation Furriers

欲罷不能 關門大吉 志在清貨

- ◎存貨毫不保留皮草，
- ◎所有皮草售完為止
- 貂皮，狐皮，海狸皮，浣熊皮等等各式皮草及皮革製成品，價格之低，前所未有！
- 全線貨品，包括皮草裡兩樓及皮樓大減價。
- 請勿錯過機會，節省一筆！



Amante Furs & Leathers
480 Granville St., at Pender, Vancouver, B.C.
最後清倉 不設換貨或退貨

機會難逢，幸勿錯過！
合理定價，無任歡迎

皮草及皮革製成品全部低於成本！！

你患左 我卻患右

某年某月某日，蘇聯總統戈爾巴喬夫與前政治局成員、前蘇聯最高蘇維埃主席團主席盧基諾夫(圖左)正出席莫斯科林宮的某一個會議。

盧基諾夫：「為何沒精打采？」
戈爾巴喬夫：「什麼病？」
盧基諾夫：「牙痛。」
戈爾巴喬夫：「那有什麼大不了？我不也在牙痛嗎？不過我痛的是左邊。」
盧基諾夫：「你患左，我卻患右。」
結果後來戈爾巴喬夫真的在一次由左翼人士發動的未遂政變中差點下台，而盧基諾夫則被指是政變幕後策劃者，被撤職遣送。

真是「一語成讖」！



「外國華人乒乓球團」點將錄

▲在日本千葉舉行的第四十一屆世界乒乓球錦標賽上，出現一支「外國華人軍團」。

不少乒乓球王國的中國運動員在許多國家乒乓球隊中擔任教練或選手，創造出良好的戰績。

▲代表挪威隊的前世界冠軍王燕生和他的挪威隊友合作，以二比一擊敗了中國隊男子雙打第一號種子馬文革和陳志斌。

▲第三十二屆世界女子單打冠軍、實力強勁的香港女隊、挪威世界女子團體第三。

▲曾獲得第十一屆亞運會混合雙打冠軍的瑞典和郭亞萍，在首戰中碰到奧地利隊的頂點，在中國乒壇沒有什麼名氣的錢千里和奧地利姑娘拍檔，第一局領先。

▲八十年代叱咤風雲於世界乒壇的江嘉良，是馬來西亞隊的教練員。

▲由王大勇執教的比利時男隊，奇跡般由原來B級隊跳到男子團體第四名。

▲身披加拿大戰袍的前世界女單冠軍、歌爾娟實力不老，擊敗了中國新軍高軍，進入了前八名。

▲六十年代短道第一時女將李赫男坐在美國隊教練席。前中國國家隊的一名教練也執教澳大利亞隊。

▲「前球王」陳新華擊了英國姑娘，代表美國隊出戰。

▲加拿大男隊在蘇聯教練指導下，啟用中國運動員黃文冠為主力，從上屆第二十七名躍居第八名。

▲代表盧森堡隊的是前世界冠軍倪夏蓮和楊建華。

譚公廟

域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, B.C.
每日上午九時半至下午四時開放
逢星期一下午休息。

Tu-View Management and Investment Ltd.

(Immigration and Investment Consultants)
移民及投資顧問 梁 照
Tu (Bob) Leung
Tel. Bus: (604) 986-9321
Res: (604) 983-2689

靚女按摩

溫柔體貼，為君解千縷愁，聯絡電話：
643-9637

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、鼻敏感、頭暈、腰酸、關節痛、免費診治 2440 街
電話：872-8720

發明愛滋病藥成功

我本人敢接受
淋病、梅毒、水痘、血毒、愛滋病、初期、中期、晚期、淋病、梅毒、水痘、血毒、愛滋病、初期、中期、晚期、淋病、梅毒、水痘、血毒、愛滋病、初期、中期、晚期

生意出讓

B.C. 省 SALMON ARM 自助洗衣店讓，位於市中心，有長期客戶，並有清洗制服服務，極具發展潛質，實主可自己運作或舊僱員繼續操作。詳情請電(604) 832-6001 或傳真：832-1008 JOHN MURRAY 洽

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花園
四季時花 歡迎光顧

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

連鎖快餐店讓

共有四間四十座位快餐攤位，全在名超級市場內，座落在購物中心，如GUILDFORD, WESTWOOD, LYNNVALLEY 及 TRAIL 之 WILLIE WOOLE, 連鎖業生意最佳機會，查詢電話：596-4445/649-9175 傳真：590-2146 (PAUL SMITH)

月蓮花舖 Lisa Florist

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
689-5829
電話訂購·專人送貨

絲花擺設 花球花籃 長青樹木 四季時花 花牌花園 歡迎參觀

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000 查詢 P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話：306-783-5311

本報廣告 效力宏大

風水山地 40年代已買下挑選 科士蘭雙聯永遠地 私人轉讓免付稅地 每幅七起包地契每 873396991

風水山地

40年代已買下挑選 科士蘭雙聯永遠地 私人轉讓免付稅地 每幅七起包地契每 873396991

榮僑花舖 Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

中國名花 總代理李氏花屋
桂蘭花 米仔花 黃花白蘭 含笑花 本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧

名師主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

新奇士花店 SUN, K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus: 255-3227 Res: 253-9338

銅承舊輸外代華經墳本
質鑄鑄運埠寫人驗園廠
物鑄碑碑到定寫主主技師精
件各種翻新步造文理師碑造

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

色花世界 花盆花球
式美觀 園花插

4726 Canada Way Burnaby, B.C. Phone: 298-0522
V5G 1L2 傳呼電話: 680-5262

壽康墓碑鑄造廠

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus: 255-3227 Res: 253-9338

銅承舊輸外代華經墳本
質鑄鑄運埠寫人驗園廠
物鑄碑碑到定寫主主技師精
件各種翻新步造文理師碑造

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: _____ 附上支票
ADDRESS: _____ 請寄賬單
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ 新訂
續訂

美國地區 壹年 US \$ 50.00 半年 US \$ 30.00
加拿大地區 壹年 US \$ 65.00 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING, INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問，免費諮詢。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生 願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍 二君接洽

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

電話: 254-7166 (24小時)

查詢請電 傳真電話

美屋急售
四房上下兩層近學
校巴士市場乃路夾
京士威街十八萬八
67531982680

製衣廠
有財工具生
街，近唐人街
友，合投資移
電 872-169

請木工
有請熟手油漆木工
者請下午電
8746915

餐館請人
本那比區廉潔餐館
及金枱數名均時
21 經金枱數名均時
8 驗有金枱數名均時
8 有意請電
8 電均

SALES PEOP
Will Train
for Saving P
insurance, Fun
Pensions, FI
Wanted exper
to earn more
0210 KAIWAY
誠徵經驗保險
營業代表，
壽等計劃。

旺舖
華埠片打
出租，地
，適合做
禮品生意
辦公時間
查詢。

近PNE二房一廳
設備齊全平適合
吸煙有寵免或女性
254900388洽

近乃街夾五街三
樓下出租一房一廳
交通方便，電話：
3223988

文勝馬經精選

Oct 11, 1991

1. Reserved For Me (D. Brock), Noble Promise (NO BOY), Spanish Sparkle (D. Mylrea)
2. Ocean Pearl (R. Solis), Scarey Sherry (D. Brock), Eppie's Choice (A. Cuthbertson)
3. Twoanajuce (M. Patzer), Detective M (B. Johnson), Tornado D (D. Rycroft)
4. Sparkling Martini (B. Johnson), Don'tbeawallflower (F. Fuentes), Sinfonetta (M. Patzer)
5. Capitol Victory (A. Noguez), Kelly Lad (F. Fuentes), Two Days Away (NO BOY)
6. Orthopedic Shoes (M. Patzer), Senior Alfredo (R. Graboski), Devil's Risk (C. Loseth)
7. My Turn To Star (B. Johnson), A Real Howitzer (M. Patzer), Maureen (C. Loseth)
8. Chosen Trick (C. Loseth), Romancing Stone (M. Patzer), Design Eighty Nine (D. Brock)
9. Gate Hand (C. Loseth), Plan C (G. Olguin), Special Laddie (A. Nougues), Sky Fighter (M. Patzer)

只供參考

並不鼓勵投注

PNE (馬匹報名表)

DATE: 114, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., Oct. 11, 1991	
FIRST (12) PURSE \$4,300 MDN 3 YD F	CLAIMING \$5,000 1 1/16 MILES
109-01 01 TIPPY'S INTENT B NOGUEZ 120	111-02 01 CAPITAN VICTORY A NOGUEZ 115
109-01 02 BEARKE PAGER B BROCK 118	111-02 02 WINDYVA CHANT A NOGUEZ 115
111-01 01 RESERVED FOR ME B BROCK 118	111-02 03 TWO DAYS AWAY A NOGUEZ 115
109-04 04 RED RYDERHOOD C LOSETH 112	111-02 04 CROWN PARA A NOGUEZ 115
109-04 05 NOBLE PROMISE A RYCKROFT 112	111-02 05 DRUM MUSIC S SOLIS 116
109-04 06 DOWNHILL STING A CUTHBERTSON 112	111-02 06 SANTIAGO C LOSETH 115
109-04 07 VICTORIA HASTAGE A D SMITH 112	111-02 07 FREEDY YOUR ASSETS F FUENTES 115
99-01 08 SPANISH SPARKLE A D SMITH 112	111-02 08 KELLY LAD F FUENTES 115
101 & 07 H M Miller Trained Entry	
SECOND (4) PURSE \$4,200 3 YD F	CLAIMING \$5,000 1 1/2 FUR
109-01 01 SUE'S A ROYAL F FUENTES 112	111-02 01 BANNED REVIEW C ENRIS 114
109-07 02 SUN NAME F FUENTES 112	111-02 02 DETERMINED WRITER L LANDUSIERE 114
109-04 03 BEAN PAGER S EVANS 112	111-02 03 DOTTED TRAIL M PATZER 112
107-04 04 OCEAN PEARL S SOLIS 112	111-02 04 CANTONIC SUPES M PATZER 112
109-03 05 BANGING BATTLE C LOSETH 112	111-02 05 CANTONIC SUPES M PATZER 112
109-03 06 FLYING SHELLEY C LOSETH 112	111-02 06 CANTONIC SUPES M PATZER 112
112-02 07 HALO ALIAT A D SMITH 110	111-02 07 CANTONIC SUPES M PATZER 112
104-05 08 SCAREY SHERRY D BROCK 112	111-02 08 CANTONIC SUPES M PATZER 112
109-04 09 SCARP GINA M PATZER 112	111-02 09 CANTONIC SUPES M PATZER 112
109-04 10 EPPIE'S CHOICE A CUTHBERTSON 120	111-02 10 CANTONIC SUPES M PATZER 112
107-05 01 MARTINI MADNESS R HANEL 112	
THIRD (3) PURSE \$4,200 MDN 2 YD F	CLAIMING \$5,000 1 1/2 FUR
109-02 01 DETECTIVE M B JOHNSON 118	111-02 01 SHAVED MOBILITY A CUTHBERTSON 112
109-02 02 GOLDEN POET C OLGIN 118	111-02 02 A REAL HOWITZER M PATZER 112
109-04 03 THOMAS D D RYCKROFT 112	111-02 03 MY TURN TO STAR B JOHNSON 112
109-04 04 LIGHTHOUSE SHIP C WILKINSON 112	111-02 04 ARCTIC SHADOWS J GRABOSKI 112
109-03 05 BAIL CHARTER C LOSETH 112	111-02 05 JUSTICE ME CANDY D BROCK 112
109-02 06 LUCKY PUP D BROCK 112	111-02 06 MAUREEN C LOSETH 114
109-02 07 FAST CAPTURE D BROCK 112	
109-04 08 TORNADO D D RYCKROFT 112	
109-02 09 GOSPE GIBBS M PATZER 112	
109-04 10 PEPELEO R SOLIS 112	
109-02 01 SOMETHING CLASSIC D BROCK 112	
109-02 02 SOMETHING CLASSIC D BROCK 112	
109-02 03 LAKE CITY SOLDIER B JOHNSON 112	
109-02 04 GENERAL CHIM G OLGIN 112	
FOURTH (4) PURSE \$4,900 3 YD F	CLAIMING \$5,000 1 1/2 FUR
107-04 01 DANCING HANDBY D BROCK 112	111-02 01 SKY FIGHTER M PATZER 112
109-01 02 DON'T BE WALLFLOWER F FUENTES 112	111-02 02 PLAN C G OLGIN 112
109-07 03 SINFONETTA M PATZER 112	111-02 03 LUCKY PUP D BROCK 112
104-04 04 SPARKLING MARTINI B JOHNSON 112	111-02 04 SCARLET SOY D BROCK 112
107-05 05 FOLY FLORA B JOHNSON 112	111-02 05 QUEENS MESSENGER A D SMITH 112
109-07 06 OF MORDIC STOCK L LANDUSIERE 112	111-02 06 SPECIAL LADDIE A NOGUEZ 112
107-04 07 SCARLET MAID C LOSETH 112	111-02 07 NYR'S WID A CUTHBERTSON 112
107-04 08 TORNADO D D RYCKROFT 112	111-02 08 THE CHANGELING L LANDUSIERE 112
107-05 09 GOLDEN LADY R SOLIS 112	111-02 09 GATE HAND C LOSETH 112
104-02 10 WINNING COMMAND R SOLIS 112	111-02 10 DOUBLE D SIX R SOLIS 112
FIFTH (12) PURSE \$4,200 3YR WHICH HAVE NOT WON A RACE AT A MILE OR OVER IN 1991	CLAIMING \$4,000 1 1/16 MILES
	111-02 01 CAPITAN VICTORY A NOGUEZ 115
	111-02 02 WINDYVA CHANT A NOGUEZ 115
	111-02 03 TWO DAYS AWAY A NOGUEZ 115
	111-02 04 CROWN PARA A NOGUEZ 115
	111-02 05 DRUM MUSIC S SOLIS 116
	111-02 06 SANTIAGO C LOSETH 115
	111-02 07 FREEDY YOUR ASSETS F FUENTES 115
	111-02 08 KELLY LAD F FUENTES 115
	111-02 09 BANNED REVIEW C ENRIS 114
	111-02 10 DETERMINED WRITER L LANDUSIERE 114
	111-02 11 DOTTED TRAIL M PATZER 112
	111-02 12 CANTONIC SUPES M PATZER 112
	111-02 13 CANTONIC SUPES M PATZER 112
	111-02 14 CANTONIC SUPES M PATZER 112
	111-02 15 CANTONIC SUPES M PATZER 112
	111-02 16 CANTONIC SUPES M PATZER 112
	111-02 17 CANTONIC SUPES M PATZER 112
	111-02 18 CANTONIC SUPES M PATZER 112
	111-02 19 CANTONIC SUPES M PATZER 112
	111-02 20 CANTONIC SUPES M PATZER 112

DAILY DOUBLE - RACES 4 & 5
 WIN TWICE - RACES 4 THRU 6
 WIN FIVE - RACES 5 THRU 7
 SWEEP SIX - RACES 6 THRU 8
 GUINELA - RACES 7, 8 & 9
 EXACTOR - RACES 4 THRU 6
 TRICTOR - RACE 9

10) COPYRIGHT S.O. JOCKEY CLUB

EXTRA RACES FOR SATURDAY, OCTOBER 12TH:
 7TH: 2 Y.O. \$3,000/187,000 1 1/16 MILES
 12: 2 Y.O. \$3,000/187,000 1 1/16 MILES
 13: 2 Y.O. \$3,000/187,000 1 1/16 MILES
 14: 2 Y.O. \$3,000/187,000 1 1/16 MILES

CONTEST A DRAW WILL BE HELD AT 9:30 A.M. FOR THOSE WHO HAVE ENTERED PRIOR TO 9:30. FIRST PRIZE IS A DINNER FOR FOUR IN THE CLUBHOUSE. SECOND PRIZE IS A DINNER FOR TWO IN THE CLUBHOUSE. THIS DRAW WILL BE HELD WED, THUR, & FRI.

ATTENTION HORSEMEN: THOSE USING PEANUT SHELLS OR PEAT MOSS MUST CLEAN OUT STALLS. IT WOULD BE APPRECIATED IF ALL YOUR STALLS WERE CLEANED OUT BEFORE LEAVING. ALSO PLEASE REMOVE ALL GATS FROM THE BARN AREA. THANK YOU FOR YOUR COOPERATION.

振華聲藝術研究社

第三期粵劇演藝音樂培訓班招生

課程包括：(粵劇演藝班) 洪志剛老師教授舞台基本功、台步、身型、水袖、武打、折子戲、化粧。

(音樂曲藝班) 劉俊華老師教授粵曲及唱腔、洋琴、小提琴、秦琴、二胡、色士風、掌板、鑼鈸。

報名請到本社或電話查詢，簡章備索

地址：15片打東街

電話：684-9681
274-2696

感恩節週末 連續三日重頭戲



星期六，十月十二日。THE AUTUMN LEAVES 三歲閩牡駿馬，競逐 1 1/4 哩秋季重頭賽事，獎金 \$20,000。各駒必力拚到底。

星期日，十月十三日。THE PINK LADIES 兩歲牡駒，爭奪 1 1/4 哩 \$30,000 大獎賽事，壯騎馳騁，必甚可觀。

星期一（感恩日）十月十四日。THE BALLERINA 下午 1:15 各駒賽前列隊亮相。本週末 \$100,000 獎金壓軸賽事，由三歲以上牝駒快馬擔綱演出，賽程 1 1/4 哩，人馬驅馳，志在必得，大有瞻頭。

Rothmans Ltd. INTERNATIONAL

精彩矚目
現場轉播賽馬會一級賽事
星期日十月二十日首場下午 1:30 開闢

賽前巡遊 逢星期三、五下午 6:15，逢星期六、日及假日下午 1:15，均有馬匹賽前列隊亮相。

車位充足 East Hastings, Renfrew 及 McGill 街 (Cassiar 街除外) 各開口均有充足收費車位供應。(East Hastings, Windermere 交界, Playland 對面 4 號 Lot \$3.00 特廉泊車收費)。

查詢詳情 請電 254-1631。每場賽果由 CISL 650 AM 電台即時轉播，有關馬匹最後排位及賽後總結請電 280-2475。



最富娛樂性的投注

雲埠達權支社通告

為通告：查本支社現任各科職員任期將滿，遵章遴選一九九二、九三年新職員接任，謹定於一九九一年十月廿日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行初選，敬希我男女全體社員屆時踴躍參加，切勿放棄選權為盼。

此佈

雲埠洪門達權支社 社長雷民盼
書記呂定國

一九九一年十月八日

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E8
Tel. (604) 682-0925
Fax. (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
傳真：(2) 731-9615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

慶祝本社開業 15 週年紀念
特別推出多項優待，酬謝顧客

- ★直航台北 / 香港機票 \$980 元起
- ★中國遊：包括機票及酒店食宿一週 999 元起
- ★加勒比海超值郵輪 CRUISE ONLY 半價優待
- ★特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊
12月22日出發，連機票暢遊墨西哥三大城市，食宿全一流享受，特價由美金 1299 元起
- ★國內機票大減價多倫多來回 269 元
- ★夏威夷來回 399 元起連酒店一週 539 元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

中議會作工央中中共在 年明國中謂鵬李 革改化深續繼將

【北京十日電】李鵬總理說，中國明年將繼續深化改革，這是我們堅定不移的方向。他在上個月召開的中共中央工作會議上談到明年經濟工作時說，明年經濟環境會比較寬鬆，深化改革的條件比較有利。

李鵬說，明年的改革，要繼續按照發展社會主義有計劃商品經濟、計劃經濟與市場調節相結合的要求，在進一步推進農村改革的同时，以增強大中型企業活力為重點，進行配套改革。他計劃體制改革，要進一步增強指令性計劃的範圍，擴大指導性計劃和市場調節的作用範圍。投資體制改革，要按產業政策和經濟規律審批投資項目，規范審批投資項目，促進全社會投資的增長。

他強調，要以深化商品流通體制改革為重點，促進全國統一市場的完善。要推進勞動工資制度改革，加快住房和社会保障制度改革的步伐。

躋身世界先進導彈行列 中國在京公開展覽

【北京十日電】各種空導彈研製生產基地，正在北京舉行防空導彈的實物、模型、圖片、展示了五十年來中國空導彈研製生產的成就。展覽會向國內外觀眾展示了中國已研製成功的各種空導彈，包括地空、空空、中低空、低空、超高空四種型式的防空導彈。其中一些型號已形成了完整的防務系統，其中一些型號已形成了完整的防務系統。

展覽會展示了多種型號的空導彈，包括地空、空空、中低空、低空、超高空四種型式的防空導彈。其中一些型號已形成了完整的防務系統，其中一些型號已形成了完整的防務系統。

法國東方匯理銀行 在上海開設分行

【上海十日電】法國東方匯理銀行上海分行今天舉行開幕典禮，這是第一家法國銀行在中國最大的工商業城市開設分行。

新上任的該分行行長夏宇說，該行對中國一直抱有信心，自一九八三年曾多次向中國政府有關部門申請在上海開設分行，並積極參加如大亞灣核電站、上海三十萬噸乙烯工程、橫濱黃浦江的浦東新區南浦大橋等能源、交通、通訊和基礎工業項目。目前還在深圳設有分行，並在廣州設有代表處。

據悉，東方匯理銀行是國際性大銀行之一，一九九零年底的資本總額為六百七十五萬零六八八美元，是歐洲著名的大財團伊士運河集團控股。按美元計算的資產額排列，該行在世界三百家大銀行中居第七十八位。目前該行在世界六十六個國家設有分支機構。

自一九九零年五月中國宣佈開放、開發上海浦東以來，這裏已相繼批准了十家外資金融機構和十家中資金融機構，注入資本共達二十多億元人民幣。

上機飛成製國中 備設碼譯子盒黑

【北京十日電】黑匣子譯碼設備研製成功的消息，引起了國內外航空界和軍事界的廣泛關注。據悉，這項技術的突破，將使中國在航空電子領域取得重大進展。

楊尚昆月內往訪巴基斯坦及伊朗

【北京十日電】應巴基斯坦總理伊姆蘭和總統法瓦齊的邀請，中國國家主席楊尚昆將於十月二十六日至十一月二日分別對巴基斯坦和伊朗進行國事訪問。

這是中國外交部發言人吳建民今天下午在記者招待會上發表的消息。

吳建民另外還發表了訪和來訪消息如下：
——應日本國政府邀請，中國國務院副總理兼國家計劃委員會主任鄧華定於十月十四日至十七日訪問日本。訪問期間，鄧華定將與日方官員會見。

——應中國經貿部長李嵐清邀請，歐洲共同體委員會副主席安德烈斯將於十月二十三日、二十四日、二十五日訪華。屆時，李嵐清將與安德烈斯舉行部長級會晤，並主持中國—歐共體混委會會議。

長征二號火箭 首次在京亮相

【北京八日電】中國目前運載能力最大的「長征二號」火箭，吸引了中外參觀者，雙方應本著真誠合作、共同發展、友好協商和談判加以解決。

經貿部發言人同時指出，中國方面對美國方面提出的所謂中國勞務改革品問題十分重視。貿易活動是雙方的事，雙方應本著真誠合作、共同發展、友好協商和談判加以解決。

中國重申禁止 勞改產品出口

【北京電】中國經貿部和司法部日前發出公告，重申禁止勞改產品出口。公告指出，外國公司不得收購或轉讓其他外國公司代購勞改產品出口，監獄不得向外國公司提供出口貨源，監獄不得與外商建立合資或合作企業。

電白縣副縣長 因貪污被判刑

【廣州電】廣東省電白縣副縣長陳興光，因貪污被判刑。陳興光於一九八七年四月至一九八九年二月任職期間，在縣城建起一幢佔地面積一百三十七平方米、建築面積五百四十平方米的四層半私人樓房。他利用職務上的便利，指使水東一酒家經理人將其所建樓房安裝鋁合金窗三個，價值五千八百八十元。陳興光不但不付款，還叫開具收發票，已構成受賄罪。陳興光於一九八八年三月至九月間，通過其內弟托人代買建築材料，少付給此人一萬二千五百七十五元，此款亦屬非法所得。

VANCOUVER LITTLE MOUNTAIN

A POSITIVE OUTLOOK
A POSITIVE APPROACH

正確觀點
正確方針

WHITE, SHARON

SOCIAL CREDIT

繼續舉行 延期多6天!

10:00 am DOORCRASHERS SPECIAL

SUEDE & LEATHER VESTS	SUEDE & LEATHER PANTS
\$5 售完即止	\$50 售完即止
SOFT & SUPPLE JACKETS	DISTRESSED LEATHER JACKETS
\$75 售完即止	\$95 售完即止

ALL DOORCRASHERS LIMIT 1 PER CUSTOMER WHILE THEY LAST.

廣告

廠方真皮皮衣 貨倉大特價!

徇眾要求繼續舉行!

我們已由廠方直接購入全部存貨

今天開始 開放時間:

星期三	10:00 am - 9:00 pm
星期四	10:00 am - 9:00 pm
星期五	10:00 am - 9:00 pm

我們廠方有大量存貨! 超過過百萬元價值之高質男女裝皮衣、真皮及羊皮皮衣，一定要清貨! 何必付零售價，可免除中間人及高成本，直接購買。所有真皮、皮衣及羊皮皮衣已瘋狂的減價，志在清貨。請盡早來排隊選購，此類大減價，可能永不再有了!

THE SHERATON LANDMARK HOTEL
1400 ROBSON STREET

購買條款
• 我們保留限制售出
• 貨品數量之權利
• 不能退款或換貨
• 所有售出貨品作實
• 不設改衫
• 恕不歡迎零售商
• 部份貨品有限制
• 請早來選購

今天開始 開放時間:

星期三	10:00 am - 9:00 pm
星期四	10:00 am - 9:00 pm
星期五	10:00 am - 9:00 pm

6:00 pm DOORCRASHERS SPECIAL

SUEDE SKIRTS	SUEDE JACKETS
\$10 售完即止	\$25 售完即止
LUXURIOUS LAMBSKIN JACKETS	Full Length SUEDE & LEATHER COATS
\$150 售完即止	\$175 售完即止

ALL DOORCRASHERS LIMIT 1 PER CUSTOMER WHILE THEY LAST.

省選
華
(續昨)
Surrey-Cl
Canada Sa
九時至下
Surrey-C
Guildford
六, 上午
星期六日及
K-Mart
星期日及
Surrey-N
Canada Sa
日及星期
Surrey-W
Guildford
上午九時
上午九時
Surrey W
Oceanpar
九時, 星
Semiahm
五時半,
時至五時
Vancouv
Canada S
West End
下午九時
The 411 S
至下午四
Vancouv
champlai
五時半,
時至下午
IGA: 261
上午九時
上午十時
United B
午六時,
時
Vancouv
Canada
時
London
星期日,
Thunder
至晚上九
Vancouv
Canada
九時至
選民登
Vancouv
Renfrew
日, 上
二時至
Service
下午八
Trout L
時至下
午五時
Vancou
Canada
Marpol
午九時
午四時
Product
日, 上
元作為該專員小組
的經費。
該專員小組將
小學暴力事件的目
的在於減少校內發
生性侵犯事故。
代表。

